

**APRENDIZAJE
COOPERATIVO:
UNA EXPLORACIÓN EN LOS
PROCESOS DE LECTURA Y
DE ESCRITURA DEL INGLÉS
COMO LENGUA
EXTRANJERA**

RESUMEN

La presente investigación explora la función del aprendizaje cooperativo en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lectura y la escritura del Inglés como lengua extranjera en la escuela secundaria. El estudio se circunscribe a la pedagogía social y se fundamenta en el constructivismo y el aprendizaje cooperativo como estrategia que facilita el desarrollo integral de la personalidad del estudiante y de los procesos de lectura y de escritura en el contexto social y cultural al que pertenece. Se enmarca en el paradigma cualitativo bajo la modalidad investigación-acción de tipo participativo, por constituir un proceso continuo de acción-observación, reflexión y de cooperación activa entre los participantes. Se presenta la Rueda del Aprendizaje Cooperativo y se proponen y aplican cuatro proyectos: El Inglés en la Calle, The Cooperative Teacher Assistant, El Diario Personal y Un Día de Picnic, que permiten visualizar la concepción del estudiante

Autores:

María Dolores García*
mado4gege@hotmail.com

Semia Rafeh**
srafeh@uc.edu.ve

María Pinto***
mariaj_pinto@hotmail.com

Valencia, Venezuela

RECIBIDO: 29/10/2009

APROBADO: 20/08/2010

* Profesora de Idiomas Modernos. Mención Inglés. Magister en Lectura y Escritura. Universidad de Carabobo. Docente Instructor.

** Ingeniero Electricista. Magister en Administración de Empresas. Magister en Educación Mención Física. Universidad de Carabobo. Docente Asociado.

*** Profesora de Literatura. Magister en Lectura y Escritura. Universidad de Carabobo. Directora U.E. "Colegio Trina de Medina".

APRENDIZAJE COOPERATIVO: UNA EXPLORACIÓN EN LOS PROCESOS DE LECTURA Y DE ESCRITURA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

María Dolores García, Semia Rafeh, María Pinto
p.p. 251-278

respecto al idioma inglés, la construcción significativa del lenguaje y el papel social de la lectura y la escritura.

Palabras clave: Aprendizaje cooperativo, lectura, escritura, Inglés.

COOPERATIVE LEARNING: AN EXPLORATION OF READING AND WRITING PROCESSES OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE

ABSTRACT

The present work explores the role of cooperative learning in the teaching-learning practice of reading and writing processes of English as a foreign language in high school. The research is restricted to the social teaching approach and it is based on Constructivism view and the Cooperative Learning as a strategie that makes possible the integral development of the student's personality and the reading and writing processes in the social and cultural context which the student belongs to. The study is framed within the qualitative paradigm ant it is developed under the participating action research modality for being a continuous process of action, observation, reflection and active cooperation of the participants. The Wheel of the Cooperative Learning is presented and four projects are proposed and applied as well: 1- The English in the Street, 2- The Cooperative Teacher Assistant, 3- a Daily Journal and 4- A Day of Picnic which allow visualizing the student's conception about the English language, the significant construction of the language and the social role of reading and writing.

Key words: Cooperative learning, reading, writing, English.

INTRODUCCION

La enseñanza y el aprendizaje de una lengua, implican el manejo de conocimientos complejos. Pentcheva y Shopov (2001), afirman que, hablar una lengua significa vivir en un dominio conceptual específico y adquirir una lengua extranjera significa entrar a un dominio conceptual nuevo, por consiguiente, la selección de estrategias deben ser cognoscitivamente desafiantes para conducir al aprendiz a adaptarse al *nuevo universo*. De allí, que la presente investigación está enmarcada dentro del enfoque de la pedagogía social, bajo la fundamentación del constructivismo apoyada en el rol del aprendizaje cooperativo (A.C.) como estrategia que facilita los procesos de lectura y de escritura del *inglés como lengua extranjera* y el desarrollo integral de la personalidad del estudiante en el contexto social y cultural en el que éste se desenvuelve. Es importante destacar,

que la frase inglés como lengua extranjera se usa en este trabajo para referirse a la lengua objeto de estudio en un país donde la misma no es el idioma oficial.

Por consiguiente, el acto educativo es un proceso social que involucra a los participantes en una interacción donde el punto de partida del aprendizaje es la actividad auto-estructurante del estudiante *carácter constructivo* y del desarrollo de relaciones que se caracterizan por el sentimiento recíproco de cooperación que, a su vez, favorece la comunicación y guía la búsqueda de un objetivo común en asociación con los otros *carácter cooperativo*. Al respecto, Johnson, Johnson y Holubec (1999) sostienen que en una situación de aprendizaje cooperativo se rompe con los esquemas de la enseñanza competitiva individualista, cuya estructura es "yo gano-tú pierdes".

De modo, que en el presente trabajo de investigación se incluye una variedad de estrategias enmarcadas dentro del Aprendizaje Cooperativo, con el objeto de facilitar el proceso enseñanza-aprendizaje de la lectura y de la escritura del inglés como lengua extranjera en los estudiantes de primer año del Liceo Bolivariano "Dr. Rafael Guerra Méndez", dependiente del Ministerio del Poder Popular para la Educación, ubicado en el sector de Santa Rosa del Municipio Valencia, Estado Carabobo. Estas estrategias se seleccionaron en función al diagnóstico de campo realizado, propiciando un ambiente cooperativo, creativo y con significado que permite obtener logros académicos, afectivos y sociales.

Además, la metodología de investigación llevada a cabo está enmarcada dentro del paradigma cualitativo bajo la modalidad investigación-acción participativa (IAP), por constituir un proceso continuo de acción-observación, reflexión y de cooperación activa de los participantes involucrados. La IAP no es un modelo vertical de investigación; en ella se incluye la necesidad de pluralizar el conocimiento, de establecer un diálogo entre el saber popular, la práctica y la teoría científica (Galindo, 1998. p. 438).

Asimismo, se les proporcionó a los estudiantes participantes de esta experiencia el suficiente apoyo que los guía en el aprendizaje del inglés y los orienta a desarrollar las competencias necesarias para que el proceso de lectura y escritura culmine con éxito, de manera tal que se contribuye a construir conocimientos significativos que sean los ejes motores para sus estudios posteriores, así como, a su formación integral, es decir, que

APRENDIZAJE COOPERATIVO: UNA EXPLORACIÓN EN LOS PROCESOS DE LECTURA Y DE ESCRITURA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

María Dolores García, Semia Rafeh, María Pinto
p.p. 251-278

desarrolle valores, actitudes, destrezas sociales y aprendizajes significativos. Para Rasinski y Nathenson-Mejía (1987), el momento de la lectura y la escritura es el más propicio para fomentar el sentido de la cooperación y de la socialización. En tal sentido, el aprendizaje cooperativo es una respuesta para que el estudiante alcance una formación que le permita logros académicos, ser sinérgico, convertirse en comunicador efectivo y aprendiz proactivo de por vida y el más propicio para fomentar el sentido de la cooperación, la socialización y de esta manera afianzar las bases en las que descansa el proceso de lectura y escritura.

EL PROBLEMA

A lo largo de la historia en el sistema educativo venezolano, se han propiciado algunas reformas dirigidas a mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje, la calidad de la educación y a satisfacer las exigencias propias de un mundo en un constante dinamismo en el terreno educativo, tecnológico y científico. Para propósitos del presente trabajo es importante mencionar la Gaceta Oficial N° 37874 Resolución 9 sobre los Subsistemas Educativos Bolivarianos donde las estrategias metodológicas son el proyecto y la integración de áreas de aprendizaje. Entre las áreas de aprendizaje de la Educación Secundaria Bolivariana tal como la de Lenguaje, Comunicación y Cultura se destaca "el lenguaje como instrumento de comunicación para interactuar con la tecnología, la informática y el mundo." (Subsistema de Educación Secundaria Bolivariana Liceos Bolivariana, Currículo y Orientaciones Metodológicas, 2007, p. 25).

El inglés mantiene un sitio preferencial dentro de los idiomas que se hablan en el mundo, por el elevado flujo de información en el campo científico, tecnológico y humanístico, de allí su presencia en la Tercera Etapa de Educación Básica, según el Programa de Estudios Bolivariano. Esto conlleva, a la necesidad de buscar estrategias que contribuyan de manera satisfactoria al proceso comunicativo en el idioma inglés como lengua extranjera y su repercusión en el acto tanto lector como escritor. Por consiguiente, el presente trabajo incide en la formación integral del nuevo ciudadano, al proporcionarle un medio de comunicación y un instrumento para el acceso directo a fuentes de conocimiento científico, tecnológico y humanístico a través de la consolidación de los procesos de lectura y de escritura del estudiante en el idioma Inglés.

Al analizar lo anteriormente expuesto para el Liceo Bolivariano y los resultados del diagnóstico realizado, las necesidades para la enseñanza

del inglés dentro de la realidad del contexto social de trabajo, presentan incongruencias con el rendimiento académico de los estudiantes en el área de inglés. El diagnóstico se llevó a cabo durante el período escolar 2004-2006 a los estudiantes de tercer año en el Liceo Bolivariano "Dr. Rafael Guerra Méndez". Los resultados fueron:

- ✓ desconocimiento del adjetivo posesivo para las diferentes personas (*I-my, you-your, he-his, she-her, it-its, we-our, they-their*)
- ✓ formulación incorrecta de preguntas y respuestas del tipo, *Yes, No Questions e Informative Question* (Preguntas afirmativas y negativas y preguntas de información)
- ✓ desconocimiento de los verbos en pasado, dificultad en la comprensión de textos escritos
- ✓ dificultad para redactar.

Lo observado refleja dificultades en la lengua inglesa y en consecuencia, obstáculos para que los procesos de lectura y de escritura se lleve a cabo de manera natural, motivante y gratificante. Cabe destacar, que entre los distintos factores que podrían haber influido resaltan tanto el patrón cultural manifestado por los estudiantes en el temor hacia las áreas de aprendizaje de matemática, física, química e inglés, así como el aspecto social, ya que éstos carecen de oportunidades fuera del aula para el uso o contacto con la lengua objeto de aprendizaje.

Además, aunque dentro de la metodología del Programa de Estudios de la Educación Bolivariana del área de aprendizaje de Lenguaje, Comunicación y Cultura de 1º, 2º, y 3º en el Liceo Bolivariano se recomiendan dramatizaciones, diálogos, lecturas, ejercicios de pronunciación, enseñanza de los aspectos lingüísticos a través del uso en el contexto apropiado en situaciones reales y naturales, la práctica de estas estrategias no se cumplen cabalmente debido a que las instalaciones del recinto escolar no ofrecen las condiciones físicas ni ambientales que tales prácticas exigen: no hay dónde enchufar un grabador y se corre el riesgo de que si se lleva uno que funcione con pilas, lo roben; las aulas carecen de iluminación, los pupitres están deteriorados, las paredes se encuentran sucias, la violencia estudiantil está presente dentro y fuera del aula, la cantidad de estudiantes por sección es elevada (de 38 a 42 estudiantes) y la carga horaria, en ocasiones, se reduce a la mitad, siempre y cuando no se interrumpan las clases por algún motivo, como

APRENDIZAJE COOPERATIVO: UNA EXPLORACIÓN EN LOS PROCESOS DE LECTURA Y DE ESCRITURA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

María Dolores García, Semia Rafeh, María Pinto
p.p. 251-278

por ejemplo manifestaciones estudiantiles, bandas que invaden el recinto o alguna bomba lacrimógena lanzada por los mismos estudiantes, con el sólo objeto de suspender las clases.

Por lo tanto, las investigadoras debieron conjugar por una parte, las capacidades biopsicosociales y, por otra, el saber con el hacer mediante la aplicación de estrategias de enseñanza-aprendizaje con énfasis en cuatro aspectos fundamentales: estudiante, significado, construcción y cooperación, con la finalidad de hacer más efectivo los procesos de la lectura y la escritura del inglés como lengua extranjera.

Lo hasta aquí expuesto condujo a plantear la siguiente pregunta de investigación ¿Cuáles son los alcances del aprendizaje cooperativo en la construcción del conocimiento significativo durante los procesos de lectura y de escritura del idioma inglés como lengua extranjera en estudiantes de primer año del Liceo Bolivariano "Dr. Rafael Guerra Méndez"?

OBJETIVOS

Objetivo General

Explorar la incidencia del papel del aprendizaje cooperativo en los procesos de lectura y de escritura del idioma Inglés como lengua extranjera en los estudiantes del primer año del Liceo Bolivariano "Dr. Rafael Guerra Méndez".

Objetivos Específicos

- Diagnosticar el estado actual de lectura y de escritura del idioma inglés en los estudiantes del primer año del Liceo Bolivariano "Dr. Rafael Guerra Méndez".
- Planificar estrategias específicas de Aprendizaje Cooperativo que contribuyan con los procesos de lectura y de escritura del inglés como lengua extranjera.
- Describir los procesos de lectura y de escritura en los estudiantes de primer año a partir de las estrategias aplicadas.

MARCO TEORICO

La construcción del conocimiento ha tomado tal importancia que en los últimos años muchos especialistas de los diferentes niveles educativos han observado la necesidad de actualizar las herramientas conceptuales y prácticas educativas, especialmente en lo referente a las estrategias

bajo el enfoque constructivista y del aprendizaje cooperativo. Como resultado de dicha actualización, las actividades de grupo han llegado a ser muy populares en la enseñanza de idiomas.

Dentro de la perspectiva del aprendizaje cooperativo, Johnson, Johnson y Holubec (1999) y Slavin (1995) afirman que las estrategias del Aprendizaje Cooperativo conducen a desarrollar la actuación académica hacia la motivación para aprender y para generar un comportamiento social positivo. Chafe (1998) hace referencia a un trabajo realizado por Careen, en el año de 1997, sobre el A.C., llevado a cabo en una clase de francés con estudiantes de sexto grado, donde se encontró que, aunque todos los grupos demostraron mejoras en la expresión y la comprensión oral, el A.C. benefició más a los estudiantes que poseían habilidades promedio y a los que tenían pocas habilidades, en comparación con los estudiantes destacados. La investigación también, mostró que los estudiantes de todos los niveles en los grupos de A.C., adquirieron de manera significativa más vocabulario en relación con la enseñanza conductista tradicional. Como conclusión, el trabajo arrojó que el uso de la lengua aumentó durante la situación de cooperación.

De igual modo, los trabajos realizados por Hepler y Hickman (1982), hacen referencia a lo que los investigadores denominan "*las comunidades de lectores*". Los especialistas citados opinan que el establecimiento de estos grupos es esencial para los procesos de lectura y de escritura, ya que las formas en que los compañeros de clase socializan y cooperan juntos conlleva a encontrar el camino a la lectura. Los investigadores observaron cómo los niños se dirigían a sus compañeros para buscar información sobre qué leer o para explorar sobre el significado. La noción de la naturaleza social de la lectura, se puede encontrar también en los trabajos de Meek (1983); la autora señala que los buenos lectores escogen el camino hacia la lectura en compañía de sus amigos, que los motivan y apoyan. Asimismo, afirma que el entusiasmo de los adultos que participan del proceso, es otro factor que puede hacer la diferencia. Por consiguiente, la lectura se entiende como una práctica social. Ahora bien, cuando esta actividad se desarrolla en una lengua extranjera se agregan nuevos desafíos que deben hacer frente al nuevo código y a la carga cultural consustanciada.

En el ámbito del presente trabajo, las investigaciones realizadas dirigidas a explorar la significación del aprendizaje cooperativo resultan de gran aporte ya que resaltan la construcción de las competencias

APRENDIZAJE COOPERATIVO: UNA EXPLORACIÓN EN LOS PROCESOS DE LECTURA Y DE ESCRITURA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

María Dolores García, Semia Rafeh, María Pinto

p.p. 251-278

lingüísticas, el aumento del sentido de los aprendizajes escolares a través de prácticas sociales; el descubrimiento de nuevos conocimientos y nuevos mundos como es la adquisición y el planteamiento y superación de obstáculos. Además, las experiencias descritas apuntan al desarrollo de la cooperación, punto central de esta investigación para el éxito del proceso de lectura y escritura del inglés como lengua extranjera en los estudiantes de 1er año.

En el ámbito nacional, se pueden mencionar algunos trabajos cuyos resultados reseñan influencias positivas no sólo desde la perspectiva académica, sino desde el punto de vista social, en la relación entre los estudiantes. De este modo, un trabajo realizado por Hernández (2001) sobre el Aprendizaje Cooperativo y la comprensión de la lectura de textos en inglés en estudiantes de Inglés Instrumental de la Universidad de Carabobo, mostró que la negociación llevada a cabo entre los estudiantes al discutir el vocabulario nuevo y las ideas importantes del texto, permitió que éstos mejoraran sus competencias para la lectura. Esta experiencia indica que a medida que aumenta la práctica de las conductas cooperativas como son: el logro académico, el diálogo, la socialización, la cooperación, la proactividad y la comunicación efectiva aumenta el rendimiento académico de cada estudiante, baja la presión ejercida por las actividades individuales y mejoran las relaciones interpersonales.

De las experiencias anteriormente expuestas, se desprende que el aprendizaje cooperativo es una estrategia válida en la mejora de las competencias de la lectura y la escritura durante el acto educativo. Cabe destacar que las actividades cooperativas permiten que la presión propia de las individuales disminuya, lo que conduce a que aumente el rendimiento académico de los grupos participantes.

Constructos Teóricos

La *visión del mundo* en esta era permite ver la lectura dentro de un enfoque interactivo, donde es necesario comprender el proceso de la misma y escudriñar acerca de la interacción entre el pensamiento y lenguaje. Al respecto, Goodman (1982) señala que el proceso de lectura es "suficientemente flexible para permitir diferencias en las estructuras de lenguas que difieren en sus ortografías, en las características de diferentes tipos de textos y en capacidad y propósito de lectores" (p. 17). A su vez, destaca el papel activo que cumple el lector en el proceso de la lectura al construir el sentido del discurso escrito haciendo uso de su competencia lingüística y de su experiencia.

Otro de los teóricos relevantes es Smith (1990) quien destaca el "club de la literalidad" el cual "funciona como cualquier otro grupo de intereses compartidos. Sus miembros se interesan por los intereses y el bienestar de los demás miembros" (p. 166). En opinión del especialista lo positivo de pertenecer a este club es que los estudiantes al ver a sus compañeros desarrollar actividades significativas reciben distintas demostraciones empíricas y la colaboración requerida para convertirse en lectores por cuenta propia. Mediante estrategias del Aprendizaje Cooperativo se propician actividades que le permiten al estudiante comprender el sentido de la lectura para convertirse en *miembros del club de la literalidad* que agrupa a los usuarios del lenguaje escrito.

Siguiendo en la misma línea de pensamiento, pero en lo relacionado con el diálogo oral, la escritura y el aprendizaje cooperativo, es importante señalar que el lenguaje y el pensamiento tienen un origen social, se transmiten y desarrollan a partir de la interacción entre hablantes. Cassany (1999) señala que la cultura enseña al niño tanto qué como cómo pensar y que "antes de nada existe la comunicación entre los seres humanos, con la que el individuo desarrolla el lenguaje y, a través del lenguaje, se despliega el pensamiento y el conocimiento" (p. 142). En opinión del especialista, esta concepción tiene tres aspectos relevantes en el proceso de escritura: el rol central de la interacción en el aprendizaje, el papel que desarrolla el diálogo oral en la adquisición de lo escrito y el aprendizaje cooperativo, el cual tiene su plataforma en los dos puntos anteriores y que es clave para el desarrollo del presente trabajo de investigación (fig. 1). De acuerdo a este planteamiento, el estudiante al relacionarse con compañeros que ya dominan determinado uso verbal y que lo utilizan de manera real, adquiere ese determinado uso en cuestión, primero de manera dependiente y luego independiente en otros contextos parecidos.

Durante la interacción verbal, el aprendizaje lingüístico se activa en contextos genuinos de comunicación, entiéndase esta expresión como contextos extraescolares por ejemplo: anuncios, correspondencia, notas de agradecimiento, de disculpas, encuestas, entre otros. En este marco emerge un concepto que sirve de pilar dentro de esta investigación durante el proceso de escritura y de lectura como es la zona de desarrollo próximo (ZDP) de Vygotsky (1979), una idea clave para explicar el desarrollo humano y para profundizar en el papel de la intervención educativa y que puede definirse como:

APRENDIZAJE COOPERATIVO: UNA EXPLORACIÓN EN LOS PROCESOS DE LECTURA Y DE ESCRITURA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

María Dolores García, Semia Rafeh, María Pinto
p.p. 251-278

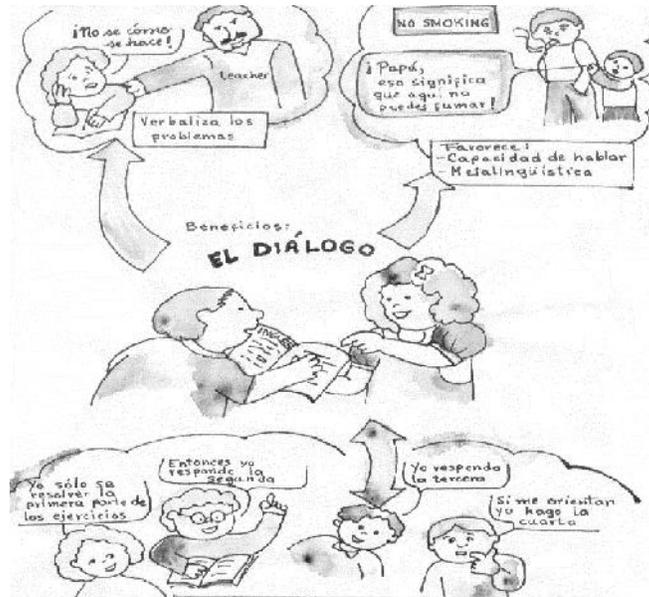


Figura 1. El diálogo y sus Aportes

...la distancia entre *el nivel de desarrollo real*, determinado por la capacidad de resolver independientemente un problema y *el nivel de desarrollo potencial*, determinado a través de la resolución de un problema bajo la guía de un adulto o en colaboración con un par más capaz... todo estudiante tiene una serie de capacidades y conocimientos adquiridos, que maneja autónomamente y que constituyen su desarrollo real, existen también una serie de aprendizajes a los que es absolutamente incapaz de enfrentarse porque están totalmente fuera de su alcance y, entre ambos extremos, nos encontramos con un conjunto de cosas que el estudiante no es capaz de aprender por sí sólo y sí, en cambio, con la ayuda de otra persona más competente que medie entre él y el objeto de conocimiento. Esta franja de desarrollo potencial es precisamente el espacio de intervención educativa. (p. 133)

Esta zona es la distancia entre el nivel de resolución de una tarea que un individuo puede culminar de manera independiente y el nivel que puede

lograr en compañía de un compañero más competente o experto en dicha tarea. De acuerdo con Forman y Cazden (1984), al seguir el modelo vygotskyano, la interacción entre aprendices de un mismo nivel de conocimiento y habilidades puede generar procesos de desarrollo cognitivo. Observan estos autores que al realizarse actividades de grupo, es necesario que cada miembro del equipo asuma funciones diferentes y complementarias para poder ayudarse o regularse entre sí. Explican que algunas de las actividades de cooperación en un trabajo de composición pueden ser: revisión de borradores, búsqueda de ideas y podría agregarse caza de la ortografía. Estas actividades van en paralelo con la distribución de los roles de los integrantes: autor, lector y corrector de aspectos gramaticales. Según Cassany (1999), el diálogo oral representa el instrumento de mediación por excelencia, ya que el lenguaje oral es el medio fundamental de transmisión y desarrollo del objeto de aprendizaje en los procesos cognitivos superiores que despliega la escritura, éste representa el instrumento más eficaz para regular los procesos de composición del estudiante y para desplegar los procesos de análisis, reflexión y valoración que requiere. Cuando el estudiante habla de lo que está escribiendo, exterioriza su pensamiento interno, lo que lleva al estudiante a compartirlo con sus compañeros y permitir que lo ayuden a conformarlo o a que le muestren formas alternativas de pensamiento que no conocía.

De esta manera diversos aprendices trabajan juntos durante la elaboración de la composición y el aprendiz aprende a negociar los aspectos de la escritura y de la composición con coautores. Al respecto Vygotsky (1979) sostiene que con ayuda todo niño o joven puede hacer más de lo que puede por sí mismo, aunque sólo dentro de los límites establecidos por su nivel de desarrollo. La facilidad con que es capaz de pasar de la resolución independiente de un problema a la asistida es el mejor indicador de la dinámica de su desarrollo.

Lo aquí planteado es lo que el Aprendizaje Cooperativo toma de Vygotsky la necesidad de la interacción con los demás, para aprender significativamente. A tiempo que resalta la importancia de la ZDP, en el sentido de entender que, en el ámbito de lo social, los jóvenes se implican en la realización conjunta de actividades y se establece un funcionamiento interpsicológico de modo que, con relación a una tarea determinada, el estudiante más capaz hace de conciencia externa y guía al compañero a la vez que le facilita el dominio de las herramientas involucradas en la resolución de la tarea.

APRENDIZAJE COOPERATIVO: UNA EXPLORACIÓN EN LOS PROCESOS DE LECTURA Y DE ESCRITURA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

María Dolores García, Semia Rafeh, María Pinto
p.p. 251-278

La Figura del *Teacher Cooperative Assistant (TCA)*

Una de las contribuciones del presente trabajo es la creación del término y la figura *Cooperative Teacher Assistant*. La literatura consultada al respecto no hace mención al mismo, sin embargo se debe aclarar que existen *Teaching Assistant* y *Teacher Assistant* de donde las docentes-investigadoras tomaron la idea. Se adaptó tanto los vocablos como las características al entorno escolar de los estudiantes de 1er año del Liceo Bolivariano "Dr. Rafael Guerra Méndez", bajo los principios que rigen el Aprendizaje Cooperativo.

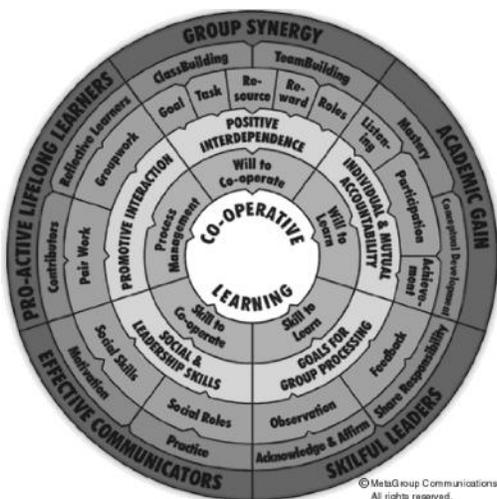
La figura del *Cooperative Teacher Assistant* es un instrumento de mediación entre estudiante-profesor-estudiante y estudiante-estudiante. La importancia de la cooperación en el aprendizaje reside en el proceso de construcción del conocimiento a través del intercambio con algún semejante (Vygotsky, 1979, p. 139). En cambio en la enseñanza tradicional, se considera decisiva la interacción docente- estudiante para el logro de los objetivos educativos y se suele asignar una influencia secundaria a las relaciones que se establecen entre los estudiantes en el transcurso de las actividades de aprendizaje. En este contexto, la relación estudiante-*Cooperative Teacher Assistant* funciona como nexo intermedio en una relación más amplia: docente-estudiante y estudiante-estudiante.

Los estudiantes que participaron en esta investigación y que asumieron el rol de *Cooperative Teacher Assistant* no recibieron remuneración por su intervención en el proceso educativo; no tuvieron un número específico de horas para asistir o enseñar a sus compañeros, lo hicieron durante la clase y quedó a elección propia el reunirse fuera de clase; no tuvieron la responsabilidad de preparar material de clase. Existieron varias modalidades para elegir al *Cooperative Teacher Assistant (CTA)*: por logros académicos en inglés, por reuniones de elección directa del *Cooperative Teacher Assistant*, de acuerdo a la participación más destacada en las actividades realizadas y con respecto a los que trajeron el material de inglés completo (guía de ejercicios, libro, cuaderno y asignación de clase). Cabe destacar, que los estudiantes elegidos como CTA, en oportunidades, se agruparon en un círculo, siendo denominados el grupo de expertos, revisaron sus deberes bajo la orientaciones de las facilitadoras y luego pasaban a trabajar en los diferentes grupos para monitorear las actividades realizadas por sus compañeros. Cuando los estudiantes pasaban a la pizarra a escribir los ejercicios, podían ser ayudados o asesorados por el *Cooperative Teacher Assistant* con quien trabajaron.

La Rueda del Aprendizaje Cooperativo

La rueda del Aprendizaje Cooperativo visualiza e identifica el proceso del A.C. cuyo resultado se ve plasmado en el último anillo mostrado en la figura 2 (color rojo, de afuera hacia dentro), en el que se muestra los logros que alcanzan los estudiantes tanto en el ámbito académico, de liderazgo, de comunicación, de aprendizaje proactivo y de sinergia. El escenario que permite cristalizar este anillo rojo es la construcción, al andamiaje, a la evolución y a la materialización del proceso del A.C. y paralelo a éste el de lectura y escritura en el idioma inglés en los estudiantes de 1er año del L. B. "Dr. Rafael Guerra Méndez". El color amarillo representa los Principios del Aprendizaje Cooperativo: Deseo de cooperar (*Will to Cooperate*), Deseo de aprender (*Will to Learn*), Destreza para aprender (*Skill to Learn*), Destreza para cooperar (*Skill to Cooperate*), Gerencia del proceso (*Process Management*).

Figura 2. Rueda del Aprendizaje Cooperativo
 (Ring of the Cooperative Wheel Learning)¹



¹Reproducción autorizada por la autora Alyce Miller

APRENDIZAJE COOPERATIVO: UNA EXPLORACIÓN EN LOS PROCESOS DE LECTURA Y DE ESCRITURA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

María Dolores García, Semia Rafeh, María Pinto

p.p. 251-278

Cada principio está relacionado directamente con cada uno de los componentes básicos del A.C., los cuales son: Interdependencia positiva, responsabilidad individual y mutua, objetivos del procesamiento en grupo, destrezas sociales y de liderazgo, Interacción promocional cara a cara. De esta manera, en este trabajo de investigación se formaron los siguientes binomios: Deseo de cooperar-Interdependencia positiva, Deseo de aprender-Responsabilidad individual y mutua, Destreza para aprender-Objetivos del procesamiento en grupo, Destreza para cooperar-Destrezas sociales y de liderazgo y Gerencia del proceso-Interacción promocional cara a cara. Ver tabla N°8.

A su vez los principios y los componentes cuentan con elementos que se denominaron unidades de enlace, ubicados en el tercer anillo de color verde, y cuya función es de vínculo entre cada principio y su respectivo componente. Este tercer anillo es de suma importancia porque en él se encuentran las claves para la formación de los grupos de trabajo y sus respectivas tareas. El cuarto anillo de color azul es el encofrado del Aprendizaje Cooperativo, el cual sirve de puente que conduce al fraguado completo del A.C. representado por anillo rojo donde se ven visualizados los logros que alcanza el estudiante. En este anillo azul se destaca la actividad docente y el diseño de la clase de manera tal, que permite la estructuración del proceso de enseñanza con base en situaciones de aprendizaje cooperativo que, a su vez, beneficia el proceso de lectura y escritura.

Modelos del Aprendizaje Cooperativo

Existe una variedad de modelos de A.C., los cuales se diferencian en la manera cómo se presenta la estructura cooperativa, en el tipo de recompensa que se da, en las estrategias que se usan para desarrollar la responsabilidad individual y en el manejo de los grupos competitivos. Ellos son: Aprendizaje de Equipo de Estudiantes (*Student Team Learning STL*), Aprendiendo Juntos (*Learning Together*), Grupos de Investigación (Group Investigation), Rompecabezas (Jigsaw), Cooperación guiada o estructurada (*Scripted Cooperation*) (*Harvard Education Letter Research on line, 2000*). El modelo usado en el presente trabajo es Aprendiendo Juntos (*Learning Together*) desarrollado por los hermanos Johnson y Johnson de la Universidad de Minnesota en 1975, se caracteriza porque los estudiantes trabajan en grupos heterogéneos de cuatro y/o cinco estudiantes en el cumplimiento de una tarea en común. El profesor fomenta entre los

estudiantes la interdependencia positiva, la interacción cara a cara, las habilidades sociales y el procesamiento grupal.

Estructuras de Aprendizaje Cooperativo

Las estructuras son estrategias cooperativas específicas utilizadas por el docente para organizar la interacción entre los estudiantes. La mayoría de las estructuras cooperativas puede ser usadas con cualquier contenido académico, sin embargo, unas son mejores que otras para determinadas actividades de clase. De esta forma, se seleccionaron las estrategias de Kagan (1992): Pensamiento compartido (*Think-Pair-Share*), La entrevista en tres pasos (Three-Step Interview), Mesa redonda (*Roundtable*), Cabezas numeradas juntas (*Numbered Heads Together*), Las parejas chequean (*Pairs Check*) y Envía un problema (*Send a Problem*), ya que contribuyen a regular la interacción entre las parejas de estudiantes, siendo otras mejor para los grupos, y otras para toda la clase. La clave está en identificar cuál estructura es la más adecuada para un propósito instruccional particular.

METODOLOGÍA

El presente Trabajo de Investigación se enmarcó dentro del paradigma cualitativo, al aceptar la situación de estudio tal como sucede, y al ver al ser humano, en este caso al estudiante, como individuo producto de los estados mentales propios de él y de los acontecimientos de su vida personal en combinación con un sistema de ideas, sentimientos y costumbres del grupo del cual forma parte.

La modalidad utilizada es la investigación-acción, por encontrarse encaminada hacia la práctica educativa que propicia el cambio social, transforma la realidad y la toma de conciencia por parte de los participantes y reconoce su papel dentro de este proceso de cambio. En tal sentido, Elliot (2000) define la investigación-acción como:

El estudio de una situación social para tratar de mejorar la calidad de la acción en la misma. Su objetivo consiste en proporcionar elementos que sirvan para facilitar el juicio práctico en situaciones concretas y la validez de las teorías e hipótesis que genera no depende tanto de pruebas *científicas* de verdad, sino de su utilidad para ayudar a las personas a actuar de modo más inteligente y acertado. En la investigación-acción, las teorías no se validan de forma independiente para aplicarlas luego a la práctica, sino a través de la práctica (p. 88).

APRENDIZAJE COOPERATIVO: UNA EXPLORACIÓN EN LOS PROCESOS DE LECTURA Y DE ESCRITURA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

María Dolores García, Semia Rafeh, María Pinto

p.p. 251-278

Este tipo de investigación es esencial en el ámbito educativo que se desee mejorar, transformar o innovar. La introducción de nuevas estrategias de enseñanza-aprendizaje que tiene como propósito utilizar al A.C. como estrategia para contribuir en los procesos de lectura y de escritura del idioma inglés como lengua extranjera y reflexionar sobre la práctica social y educativa en los estudiantes de primer año del Liceo Bolivariano "Dr. Rafael Guerra Méndez" se fundamenta en las siguientes características:

- o Se parte de una situación social determinada (en el diagnóstico), que presenta una problemática; los investigadores, junto con los grupos participantes, formularon y analizaron los problemas y su resolución.
- o La investigación participativa se realizó en un ámbito relativamente pequeño (primer año), lo que implicó el control del proceso y la evaluación precisa de los resultados a través de una reflexión crítica de retroalimentación y una acción transformadora continua. Esta dinámica implica igualmente un proceso educativo, los que participaron en la investigación a través de una discusión permanente, dialógica, entre iguales, comparten un aprendizaje de la experiencia. El investigador no es neutro, ha de comprometerse con el grupo de forma activa.

Fases de la IAP

El presente trabajo desarrolla el Aprendizaje Cooperativo a través de proyectos, que se definen según Jolibert (1998) aquel que:

Da sentido a las actividades del curso, las que adquieren significado para los niños ya que responden a sus necesidades... Ayuda a los estudiantes para que organicen su trabajo escolar, jerarquicen las tareas, las definan, tomen acuerdos, ejecuten, busquen información. Permite a los estudiantes poder tomar sus propias decisiones, asumirlas con responsabilidad, vivenciarlas y evaluarlas. Permite a los estudiantes realizar un trabajo cooperativo, favoreciendo las relaciones intergrupales e incrementando la socialización y autoestima. Facilita la apertura de la escuela hacia la familia, el barrio, la comunidad, sobre la base de una red de comunicaciones y acciones. (p. 38)

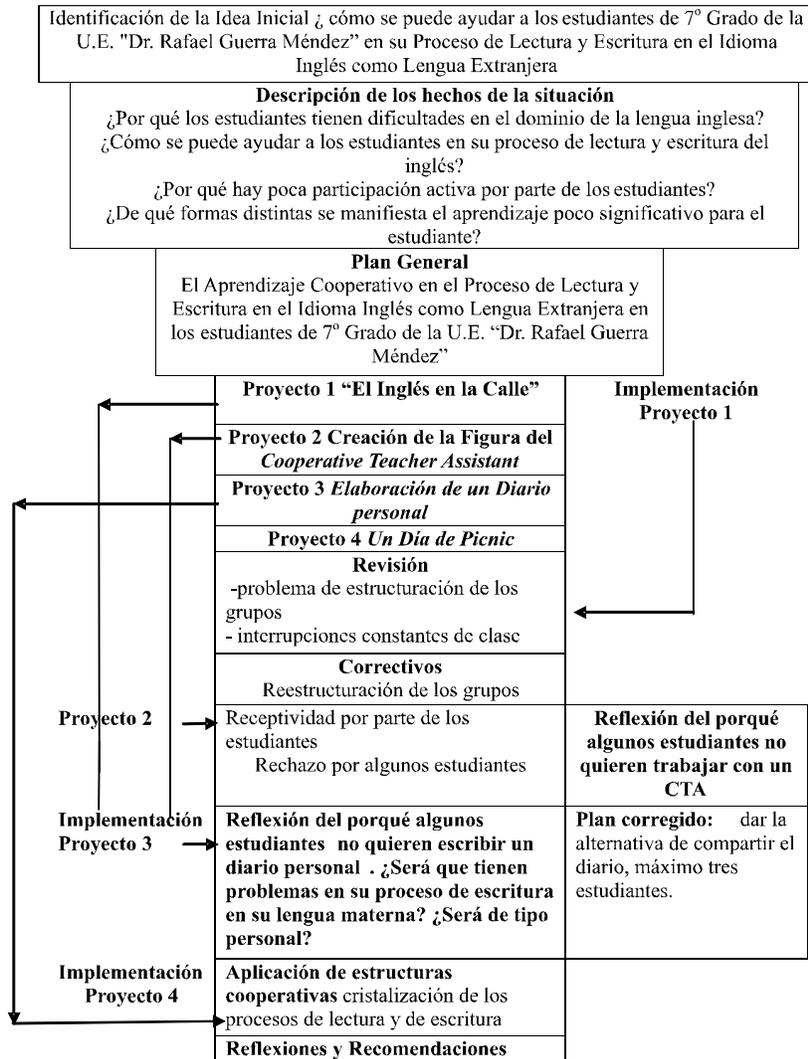
Los proyectos que se implementaron fueron cuatro y se elaboraron en grupos de 4 estudiantes, algunos de ellos duraron un mes de clase como fue el de *Un Día de Picnic*, otros el primer lapso escolar, el caso de

El Inglés en la Calle, y otros dos proyectos se desarrollaron durante el segundo y tercer lapso escolar, ellos fueron la creación de la figura *Cooperative Teacher Assistant* y la elaboración de un *Diario Personal*.

Para llevar a cabo tanto la investigación como los proyectos, se elaboró un plan de acción de acuerdo a Elliot (2000) que consistió en la generación de la idea principal, la descripción de los hechos de la situación, el plan general, la implementación de los proyectos y la reflexión y las recomendaciones. Al comienzo del año escolar se conversó con los estudiantes sobre los distintos proyectos que se realizarían durante el año escolar, sobre los objetivos del área de aprendizaje de Lenguaje, Comunicación y Cultura, sobre el proyecto de investigación, y sobre la evaluación. Entre los estudiantes y las investigadoras se llegó a un consenso de cómo se formarían los grupos, la selección de los *Cooperative Teacher Assistant* y de las diferentes actividades que se realizarían. A continuación se muestra un esquema de trabajo organizado en espiral (fig. 3).

APRENDIZAJE COOPERATIVO: UNA EXPLORACIÓN EN LOS PROCESOS DE LECTURA Y DE ESCRITURA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

María Dolores García, Semia Rafeh, María Pinto
p.p. 251-278



Recolección de la información

Las Técnicas e instrumentos que se usaron para recoger la información fueron: Observación participante, el procedimiento se realizó mediante diarios o notas de campo, en donde se anotó la información al momento ser observada tanto por los participantes, como las investigadoras y una observadora externa; Encuestas, las cuales estuvieron enmarcadas dentro de la categoría instrumentos de análisis de los constructos de los participantes, a través de cuestionarios donde se midió la firmeza de las opiniones de los estudiantes participantes respecto al aprendizaje cooperativo en el proceso de lectura y escritura (Goetz y LeCompte (1988, p. 135-138); Análisis de documentos, entre las actividades para realizar el análisis, a los estudiantes se les sugirió llevar un *diario personal* en el que tuvieron la libertad de escribir en inglés lo que querían, sentían, e incluso se dio el caso de expresar que en ciertas oportunidades no quisieron el deseo de escribir. La elaboración de un *álbum*, en el que los estudiantes plasmaron la información encontrada en relación a la búsqueda del *inglés en su entorno* (anuncios publicitarios, nombres de tiendas, graffitis). En el proyecto *Vamos de picnic*, los estudiantes tuvieron la oportunidad de hacer un dibujo de un día de campo. La idea fue reflejar en el diseño a los integrantes del equipo, quienes decidieron que ropa ponerse y que actividad realizar. Escribieron textos simulando que expresaban oralmente lo que estaban haciendo y cómo estaban vestidos. Luego lo expusieron en forma oral delante de los demás grupos. Este trabajo se realizó en la biblioteca del plantel. En otros momentos de clase escribieron *mensajes positivos* a sus compañeros donde expresaban lo que sentían por ellos. Se efectuó una evaluación corta de tipo formativo.

Análisis de la información

El procedimiento analítico empleado fue la triangulación, que se hizo de la fuente del análisis y la teoría. Cabe destacar que, en la Investigación-Acción Participativa el análisis de la información se encuentra consustanciado desde el mismo momento que se registran los datos en el Diario de Campo. El principio fundamental que subyace a la idea de triangulación, es el de reunir observaciones e informes sobre una misma situación efectuados desde diversos ángulos o perspectivas, para compararlos y contrastarlos (Elliot, 2000, p. 103). Esto nos llevo al encuentro de los elementos básicos de la Investigación-Acción Participativa, acción-observación-reflexión, lo que a su vez nos condujo a la teorización, tal como se muestra en la figura 4.

APRENDIZAJE COOPERATIVO: UNA EXPLORACIÓN EN LOS PROCESOS DE LECTURA Y DE ESCRITURA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

María Dolores García, Semia Rafeh, María Pinto

p.p. 251-278

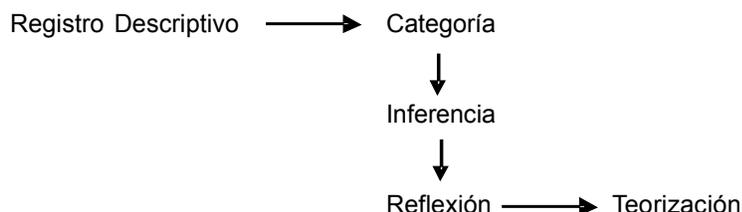


Figura 4. Trabajo de Investigación

RESULTADOS

Con el fin de entender cómo se puede mejorar el valor educativo en la presente investigación se procedió a identificar al plantel, obtener información sobre su infraestructura y su estructura organizacional. Con relación a los estudiantes se aplicó una encuesta que consistió de dos partes: en la primera se exploró el entorno familiar y en la segunda los gustos y preferencias de los escolares, con la finalidad no sólo de conocer y comprender mejor al grupo de estudiantes participantes, sino para que éstos estén conscientes de sus habilidades, potencialidades y sensibilidad y así trabajar por la mejora de sus propias prácticas y por la de las prácticas de otras personas (Kemmin y McTaggart, 1992, p. 30). Ver tablas N° 1, 2 y 3.

Tabla N° 1. Plantel

Contexto Situacional del Plantel
Liceo Bolivariano "Dr. Guerra Méndez" de construcción colonial de dos plantas, dos galpones divididos en salones y una construcción moderna. Funcionamiento: dos turnos, con una directora y dos subdirector, 200 docentes, 16 funcionarios administrativos, veintidós obreros, 77 secciones, 2800 estudiantes, distribuidos en setenta y siete secciones: veinticinco secciones en primer año, dieciséis segundos años, catorce en tercer año, doce secciones en primero de ciencias y nueve secciones en segundo de ciencias. La unidad educativa cuenta con una biblioteca, es un espacio amplio, con ventiladores, luz, un enfriador de agua tipo botellón, mesones y sillas suficientes para recibir dos secciones de 36 estudiantes cada una. Sin embargo, no está bien dotada ya que la mayor parte de los libros son de ediciones muy viejas. Además se pudo notar que algunos salones se evidencian la presencia de filtraciones, por tal situación las paredes se encuentran en mal estado. Sin embargo, podemos apreciar que cuenta la unidad educativa con áreas verdes lo que significa que los estudiantes pueden compartir fuera de las aulas de clases.

Tabla Nº 2. Entorno Estudiantil

Contexto Situacional de los Estudiantes
<p>Es un grupo bastante homogéneo con relación al género y a la edad, lo conformaban 32 estudiantes: 18 hembras y 14 varones. En el transcurso del año escolar retiraron a dos estudiantes; uno por bajo rendimiento académico y el otro por problemas de conducta. Las edades de los estudiantes participantes oscilaban entre 12, 13 y 14 años. Se observa que el promedio de edad (60% de los estudiantes) es de 13 años. Lo que significa que el grupo posee características similares.</p> <p>Con relación al sector donde viven los estudiantes, podemos inferir que la distancia y el grado de inseguridad de algunos de los sectores donde residen no permiten que los estudiantes puedan reunirse con facilidad fuera de la escuela. En consecuencia, el trabajo cooperativo debe ser realizado prácticamente en su totalidad en el aula.</p> <p>Son estudiantes que poseen servicios básicos, como son el teléfono o el celular. Otro punto o interesante es que el 60% de los estudiantes viven con ambos padres, lo que significa que el estudiante está bajo la protección y supervisión de ambos progenitores y, en consecuencia, su proceso de aprendizaje puede contar con la atención de algunos de los progenitores y de esta manera el proceso de lectura y escritura puede darse con mayor facilidad. De manera general se puede observar que existe cierta estabilidad económica, ya que los padres trabajan.</p>

Tabla Nº 3. Grupos y Preferencias

Contexto Situacional de los Gustos y Preferencias de los Estudiantes
<p>De manera general se puede observar que los estudiantes están motivados con sus estudios y con el deporte, sin embargo, el tiempo dedicado a ver televisión parece ir paralelo con el estudio y el deporte. Los estudiantes, aunque no mencionan a la lectura y a la escritura entre los atributos más destacados, reconocen su importancia y beneficios. Ven la lectura como un medio de aprender, al tiempo que afloran creencias tradicionales que en ciertos momentos era el fundamento de la lectura, a través de la lectura se aprende a escribir y se enriquece el léxico. Algunos estudiantes ven a la lectura como algo entretenido. A la escritura la como un medio para mejorar la letra. La reflexión es que los patrones tradicionales que señalan la caligrafía como sinónimo de escribir persisten. Algunos ven a la escritura como una manera de entretenerse cuando se relaciona con sus intereses, con actividades propias de su edad. A las chicas les gustan los poemas, las cartas de amor, las canciones y a los chicos los chistes y las canciones.</p>

Los resultados de los proyectos desarrollados se presentan en las tablas No 4, 5, 6 y 7.

Tabla Nº 4. Proyecto 1

	<p>La experiencia puso énfasis en enseñar el inglés a través de la comunicación, en vez de hacerlo para la comunicación, por lo tanto, los contextos comunicativos a los que estaba expuesto el estudiante no eran la meta de llegada del proceso de escritura y lectura del escolar, sino la motivación inicial, el punto de partida para la actividad didáctica a desarrollar durante el año escolar. Dentro del proyecto se obtuvieron tareas tales como: la redacción de un informe en la lengua nativa, escritura de palabras u oraciones en la lengua extranjera que estaba en proceso de aprendizaje, la investigación del significado de dicho material, investigación del porqué de determinados nombres en inglés por parte de los dueños de las diferentes tiendas que visitaron los estudiantes y la oportunidad de conocer su comunidad.</p>
---	---

APRENDIZAJE COOPERATIVO: UNA EXPLORACIÓN EN LOS PROCESOS DE LECTURA Y DE ESCRITURA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

María Dolores García, Semia Rafeh, María Pinto
p.p. 251-278

Tabla N° 5. Proyecto 2

The Cooperative Teacher Assistant	
	<p>El papel mediador del CTA una relación actividad -comunicación mutua en la que estudiante-CTA y/o estudiante -estudiante se observó en la participación activa de los mismos en pos de un aprendizaje donde está inmerso el proceso de lectura y escritura. Se puede observar que la interdependencia positiva estuvo presente al sentir los estudiantes que estaban relacionados con los demás para lograr las metas en común relacionadas con los objetivos de clase y los procesos sujetos a estudio, lectura y escritura. Uno de los resultados más destacados fue el de <i>ayudar</i>, la cual se manifestó cuando los estudiantes expresaron que el CTA les explicaba lo que no sabían o cuando se le dedicó tiempo y atención al estudiante <i>desaplicado</i> (término usado por los mismos estudiantes) y, en la interacción promotora estudiante-estudiante, para resolver los problemas.</p>

Tabla N° 6. Proyecto 3

Diario Personal en Inglés	
	<p>A través del Diario personal, el estudiante tuvo la oportunidad de escribir todo tipo de contexto; hacerlo a su propio ritmo; usando la escritura con temas personales y de acuerdo a sus necesidades, inquietudes, y gustos; a usar lo académico de la escritura, es decir, las reglas formales que aprende en el aula de clase y extenderlo a su conocimiento previo y personal; a apoderarse de su proceso de escritura; a desarrollar conductas de auto revisión, búsqueda en el diccionario; y sobretodo experimentó conductas de alegría y satisfacción al expresarse en otra lengua. El aprendizaje cooperativo, aunque concibe el aprendizaje grupal aconseja que se hagan actividades de tipo individual para poner en práctica individual mente lo aprendido en grupo. El diario personal es una estrategia que permitió dicho individualismo después de las actividades grupales.</p>

Tabla N° 7. Proyecto 4

Un Día de Picnic	
	<p>En este proyecto los estudiantes tuvieron la oportunidad de reflexionar y discutir entre sí sobre sus procesos y productos de trabajo en ese día de picnic en la biblioteca del plantel, de modo que: escogieron acciones como nadar, descansar, caminar, vestimenta, practicando el presente progresivo y el vocabulario respectivo según el objetivo de aprendizaje, en el idioma inglés. A la par, fue una excelente oportunidad para promover los valores y actitudes cooperativas que se persiguen con el aprendizaje cooperativo.</p>

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Primera: Del proyecto el Inglés en la Calle

Presentación de un álbum, preparado en grupo y con características propias de cada equipo, es decir cada grupo elaboró su propio álbum expresando su realidad cotidiana y haciendo consciente al estudiante de la existencia del inglés en su contexto, logrando de esta manera un aprendizaje significativo. El proyecto impregna al estudiante de un aprendizaje por descubrimiento, de correlación, de organización, de clasificación y socialización, fomentando el trabajo cooperativo mediante la distribución de las tareas. Se notaron algunos cambios en relación: a la participación en clase de estudiantes que generalmente no intervenían antes de llevar a cabo el presente proyecto; ya que la escritura realizada por los estudiantes reflejaba sus propias vivencias. Los aspectos ortográficos, de léxico y sintáctico eran parte de la comunicación de significados. Fue un proyecto que le permitió a los estudiantes iniciar el proceso de lectura y escritura en el idioma inglés y, de igual modo, explorar su entorno extendiendo su mundo del español al del inglés y del inglés al español.

Segunda: The Cooperative Teacher Assistant- CTA

La idea de incluir esta figura fue de nexo de mediación entre estudiante-profesor y estudiante-estudiante. En este contexto, la relación estudiante-*Cooperative Teacher Assistant* funcionó como nexo intermedio en una relación más amplia: docente-estudiante y estudiante-estudiante. Esta figura estuvo presente durante el segundo y el tercer lapso del año escolar, y los estudiantes seleccionados la primera vez no fueron los únicos a cumplir este rol, ya que a medida que los demás compañeros de sección cumplían con los requisitos para ser CTA se incorporaron al grupo denominado grupo de expertos. Al analizar las opiniones escritas por los estudiantes se observa agrado con la figura del CTA pues despertaron su interés y sobretodo se motivaron a leer y escribir en inglés al menos en lo relativo al material académico propio de primer año afianzando la autoestima dentro de su grupo y el conocimiento entre los estudiantes que funcionaban como expertos. Se logró una atención personalizada en el grupo utilizando formas de organización de la enseñanza que favorece a todo tipo de estudiante. De esta manera, cada estudiante dentro de su grupo tuvo la oportunidad de desarrollar sus habilidades, lo que incidió positivamente en su relación consigo mismo y con los demás miembros del equipo.

APRENDIZAJE COOPERATIVO: UNA EXPLORACIÓN EN LOS PROCESOS DE LECTURA Y DE ESCRITURA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

María Dolores García, Semia Rafeh, María Pinto
p.p. 251-278

Tercera: El Diario Personal en Inglés

El Diario Personal se nutrió de redacciones ricas en significado, donde la ortografía y la gramática eran los componentes que conformaron el código escrito. El estudiante fue el único autor responsable de sus escritos. Permittedarle al estudiante la oportunidad de expresarse libremente además, se dio el caso de algunos estudiantes que en determinados momentos no quisieron escribir y así lo expresaron de manera escrita, lo cual también era válido. El estudiante creó su propio mundo y decidió por sí mismo que material usar para expresar sus sentimientos, gustos, preferencias y desagradados. Fue una especie de anclaje, donde las vivencias, recuerdos, momentos presentes se conjugaron representando la puerta de entrada al mundo de la escritura, donde los errores o faltas no eran mortales. El Diario Personal además de escritura extensiva le permitió al estudiante escribir, dibujar en forma de escritura expresiva a través de la cual exteriorizó su mundo interior sin miedos ni temores.

Cuarta: Un Día de Picnic

A través de este proyecto, los estudiantes pudieron compartir con sus compañeros de clase una actividad extracurricular. El vocabulario presentado en forma de juego y contextualizadas con el medio, hizo que los estudiantes lograsen la adquisición de las nuevas estructuras, vocabulario de manera significativa ya que luego podrían ser utilizada en diversas situaciones comunicativas. Pudieron extender su mundo en español a la lengua extranjera que estaba en proceso de formar parte del conocimiento del estudiante. También tuvieron la oportunidad de verse involucrados directamente en su proceso de lectura y escritura del idioma inglés, al describir por escrito las acciones que realizaban y cómo estaban vestidos.

La presentación oral tuvo una etapa previa de escritura y reescritura. Cada estudiante escribió lo que quería hacer en el picnic, algunos recurrieron a su lengua materna, otros al diccionario para saber cómo se podía escribir tal o cual palabra en el idioma inglés; la revisión consistió en consultar con el CTA sobre las dudas y luego el docente-investigador pasó por cada grupo para dar sugerencias donde fuera necesario, constató que efectivamente los estudiantes habían trabajado en su producción escrita y escritura final, y que se habían distribuidos los roles. Se pudo observar que las presentaciones orales no eran mecánicas y memorísticas sin comprensión, todo lo contrario, los estudiantes dominaban su material

con naturalidad. La construcción que se llevó a cabo durante esta actividad involucró totalmente al estudiante. Fue el proyecto que le dio la oportunidad a los de vivir a plenitud su proceso de lectura y escritura, construir el conocimiento de manera significativa y conjugar los principios y elementos del aprendizaje cooperativo.

Quinta: Rueda de Aprendizaje Cooperativo

Tabla N° 8. Rueda de AC

Binomio	Unidad De Enlace	Estructura de Puente	Cristalización
Deseo de cooperar- interdependencia positiva	Meta, Tarea, Recursos, Recompensa, Roles	Formación de la clase Formación de los grupos	→Grupo Sinérgico
Deseo de aprender- Responsabilidad individual y mutua	Escuchar, Participación, Logro	•Dominio •Desarrollo Conceptual	→Logros Académicos
Destreza para aprender- Interacción promocional cara a cara	Observación, Retroalimentación	•Responsabilidad compartida •Reconocimiento y afianzamiento	→Aprendices habilitados
Destreza para cooperar- Destrezas sociales y de liderazgo	Destrezas sociales Roles sociales	•Práctica •Motivación	→Comunicadores efectivos
Gerencia del proceso- Objetivos del procesamiento en grupo	Trabajo en pareja Trabajo en grupo	•Colaborador •Aprendices reflexivos	→Aprendices pro activos de por vida

En vista de la cristalización obtenida con la rueda, el Aprendizaje Cooperativo, como forma de organización del proceso de aprendizaje-enseñanza, proporcionó una estructura de la clase con distintos momentos y estrategias de enseñanza que favorecieron el trabajo, tanto que, diversificó e intensificó la participación de los estudiantes en clase y les permitió que sus procesos de lectura y de escritura en inglés se llevara a cabo de manera motivante. La atención cambia, de enseñar a aprender, de una relación individual entre el profesor y el estudiante a una relación de estudiante a toda la clase como una comunidad de aprendices. El profesor deja de ser el centro de la interacción. Los estudiantes trabajan en

APRENDIZAJE COOPERATIVO: UNA EXPLORACIÓN EN LOS PROCESOS DE LECTURA Y DE ESCRITURA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

María Dolores García, Semia Rafeh, María Pinto
p.p. 251-278

pequeños grupos y son interdependientes para responder a las preguntas planteadas y para alcanzar las metas con un profesor que ahora es un facilitador y un recurso.

Sexta: Interrelación entre los proyectos

La metodología de proyecto utilizada es una estrategia que permitió abordar los contenidos conceptuales, procedimentales y actitudinales de manera global, en interacción con el contexto y dentro de una interdependencia positiva entre los integrantes de cada grupo. Trabajar por proyectos significa involucrarse en actividades identificadas y compartidas por todo el grupo, cónsonas a las inquietudes, expectativas, curiosidades y desafíos que sólo puede darse dentro del marco del aprendizaje cooperativo.

Cada uno de los proyectos se caracterizó por un aprendizaje significativo enmarcado dentro del aprendizaje cooperativo. Se manifestó una disposición favorable para aprender, además los contenidos y materiales a los que estaban expuestos los estudiantes poseían una significación lógica y que de alguna manera estaban relacionados con el conocimiento previo que tenían los escolares. Se puede señalar en que la fase inicial se observa que la información parece estar constituida por partes; en la siguiente etapa descubre relaciones y similitudes entre dichas partes y por último la fase terminal los conocimientos que empezaron como esquemas se integran para actuar con mayor autonomía. Es decir, la información desconocida esta vinculada a los conocimientos previos que posee el estudiante y es aplicable a situaciones de la vida cotidiana, pasando a formar parte de los esquemas ya establecidas e integrándolas en los mismos de forma significativa. Además, todas las actividades ayudaron a desarrollar en los estudiantes la capacidad de trabajar con el lenguaje en equipo tomando decisiones colectivas.

REFERENCIAS

- Cassany, D. (1999). *Construir la Escritura*. México: Paidós.
- Chafe, A. (1998). *Cooperative Learning and the Second Language Classroom*. [Documento en línea] [Consulta: 26 de octubre de 2009] Disponible: www.stemmet.nf.ca/achafe.cooplang.html.
- Elliot, J. (2000). *El cambio educativo desde la investigación-acción*. (3ª ed.). Madrid: Morata.

- Forman, E. y Cazden, C. (1984). Perspectivas vygotskianas en la educación: el valor cognitivo de la interacción entre iguales, Infancia y aprendizaje. En D. Cassany. (1999). *Construir la Escritura*. México: Paidós.
- Galindo, J. (1998). *Técnicas de investigación en sociedad, cultura y comunicación*. México: Pearson Educación Latinoamericana.
- Goets, J. y LeCompte, D. (1988). *Etnografía y diseño cualitativo en investigación educativa*. Madrid: Morata.
- Goodman, K. (1982). El proceso de lectura: consideraciones a través de las lenguas y del desarrollo. En M.E. Dubois, (1987). *El Proceso de Lectura de la Teoría a la Práctica*. (1ª ed.). Argentina: Editorial Aique.
- Harvard Education Letter Research on line (2000). *Four Leading Models*. Documento en línea [Consulta: 26 de octubre de 2009] Disponible: www.edletter.org/past/issues/2000-mj/models.shtml
- Hepler, S., & Hickman, J. (1982). *"The book was okay. I love you" - Social aspects of response to literature*. Theory into Practice. Madison, WI: Brown and Benchmark.
- Hernández, M. (2001). *Aprendizaje Cooperativo y Rendimiento Académico en inglés en la III Etapa de Educación Básica en la Escuela Rural*. Trabajo de grado de maestría no publicado. Universidad de Carabobo. Valencia.
- Johnson, D., y Johnson R. (1975). *Learning Together and Alone: Cooperative, Competitive and Individualistic Learning*. Boston: Allyn & Bacon.
- Johnson, D., Johnson R. y Holubec, E. (1999). El Aprendizaje cooperativo en el aula. En Díaz-Barriga, F. y Hernández, R. (2002). *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo una interpretación constructivista (2ª ed.)*. México: McGraw Hill.
- Jolibert, J. (1998) *Interrogar y Producir Textos Auténticos Vivencias en el Aula*. Argentina: Dolmen Edicione.
- Kagan, S. (1992) Cooperative Learning. The Electronic Learning Community (2005) *A Guide to Cooperative Learning*. Prince George's County Public Schools [Documento en línea] [Consulta: 26 de octubre de 2009] Disponible: www.pgcps.pg.k12.md.us/~elc/learning1.html
- Kemmis, S. y McTaggart, R. (1992). *Cómo Planificar la Investigación Acción*. Barcelona: Editorial Alertes.
- Meek, M. (1983). *Achieving Literacy: Longitudinal Studies of Adolescents Learning to Read*. London. Routledge Kegan & Paul.

APRENDIZAJE COOPERATIVO: UNA EXPLORACIÓN EN LOS PROCESOS DE LECTURA Y DE ESCRITURA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

María Dolores García, Semia Rafeh, María Pinto
p.p. 251-278

Ministerio de Educación, Cultura y Deportes. *Pautas para realizar modificaciones pedagógicas y curriculares en forma progresiva y con carácter experimental en los diferentes niveles y modalidades del sistema educativo*. Gaceta Oficial N° 37.874 de fecha 06 de febrero de 2004, resolución N° 09, de fecha 28 de enero de 2004.

Ministerio del Poder Popular para la Educación. (2007). Currículo Nacional Bolivariano, Diseño Curricular del Sistema Educativo Bolivariano.

Ministerio del Poder Popular para la Educación. (2007). Subsistema Educación Secundaria Bolivariana, Liceos Bolivarianos: Currículo y Orientaciones Metodológicas.

Pentcheva, M. y Shopov, T. (2001): *Whole Language, Whole Person. A Handbook of Language Teaching Methodology*. Portugal: Passagem Editores.

Rasinski, T.V., & Nathenson-Mejia, S. (1987). Learning to Read, Learning Community: Consideration of the Social Contexts for Literacy Instruction. *The Reading Teacher*, 41, 260-265.

Rasinski, T.V., & Nathenson-Mejia, S. (1987). Learning to Read, Learning Community: Consideration of the Social Contexts for Literacy Instruction. *Effective Language Education Practices*. [Documento en línea] [Consulta: 26 de octubre de 2009] Disponible: <http://jan.ucc.nau.edu/~jar/NALI10.html>

Slavin, R. (1995). *Research on Cooperative Learning and Achievement: What we Know, What we need to know*. [Documento en línea] [Consulta: 26 de octubre de 2009] Disponible: www.scov.csos.jhu.edu/sfa/cooplear.html.

Smith, F. (1980). *Reading Comprehension from the Child's Perspective*. En M.E. Dubois, (1987). *El Proceso de Lectura de la Teoría a la Práctica* (1ª ed.). Argentina: Editorial Aique.

Vygotski, L. (1979). *El Desarrollo de los Procesos Psicológicos Superiores*. Barcelona: Editorial Crítica.